

**TOP 2.1**

<b>Gremium</b>	<b>Termin</b>	<b>Status</b>
Sozialausschuss	21.05.2015	öffentlich

**Anfrage Stadtratsfraktion DIE LINKEN**

**BrückenbauerInnen**

Vorlage Nr.: 20151213

DIE LINKE. Stadtratsfraktion Ludwigshafen – bürgerschaftliches Mitglied  
Friederike Rüd, Mozartstr. 17a, 67061 Ludwigshafen

Herrn Bürgermeister  
Wolfgang van Vliet

Europaplatz 1  
67063 Ludwigshafen

***DIE LINKE.***  
Stadtratsfraktion Ludwigshafen

**Bürgerschaftliches Mitglied**

Friederike Rüd  
Mozartstr. 17a  
67061 Ludwigshafen  
Tel.: 0621 568605  
friederikerued@aol.com

Ludwigshafen, den 10. Mai 2015

**Anfrage zur Sitzung des Sozialausschusses am 21.5.2015**

Sehr geehrter Herr van Vliet,

**Wir bitten Sie, folgende Fragen zu beantworten:**

1. Wie werden die Brückenbauer/innen aktuell finanziert?
- 2 a. Wie hoch ist der Stundensatz?

- 2.b. Wie hoch ist das zeitliche Budget pro Monat für jeden /jede Brückenbauer/in?  
2.c. Wie und nach welchen Kriterien wird das monatliche Zeitbudget festgelegt? durch wen?
3. Für wie lange ist die Finanzierung der Brückenbauer/innen gesichert?
4. Was gedenkt die Stadt zu unternehmen, um eine dauerhafte Finanzierung dieser höchst wichtigen Übersetzungstätigkeiten zu garantieren?
- 5.a. Wie hoch ist aktuell die Anzahl der arabisch sprechenden Flüchtlinge und wie viele Brückenbauer/innen entfallen auf sie?  
5.b. Wie viele Stunden an Übersetzungshilfe stehen damit durchschnittlich pro Flüchtling (Männer, Frauen, Kinder) zur Verfügung, und wie bewertet die Stadt dies?

Begründung:

Brückenbauer/innen leisten wichtige Unterstützung bei der Übersetzung zwischen Flüchtlingen und der Ausländerbehörde, der Polizei, bei Ärzten, im Jobcenter, in Krankenhäusern, Vermietern, Rechtsanwälten etc. Sie erleichtern damit den Behörden/Institutionen erheblich die Arbeit und stellen für Flüchtlinge geradezu einen „Rettungsanker“ dar.

Die Fortführung der Tätigkeit der Brückenbauer/innen scheint jedoch nicht dauerhaft gesichert zu sein, und dies in einer Lage, in der sie unersetzlich sind.

Besonders im arabischen Übersetzungsbereich sind die Anforderungen durch die wachsende Zahl syrischer Flüchtlinge enorm gestiegen. Von beiden Seiten – Brückenbauer/innen wie Flüchtlingen - rufen die gestiegenen Anforderungen nach Maßnahmen wie etwa der Erhöhung des monatlichen Zeitbudgets o.ä. mehr.

Ich bitte um mündliche Beantwortung unter dem Punkt Asyl und um schriftliche Beantwortung.

Mit freundlichen Grüßen



Friederike Rüd  
(bürgerschaftliches Mitglied der  
Fraktion DIE LINKE)